

## 2 CRONICA

### UMÉBEMA CARTA CRONICA

#### *Salomoḷba necawaa Ācōrēa iwidiida*

<sup>1</sup> Davi warra Salomoḷba israelerāra bia pe erobesia Ācōrēra idji ume ḅḷ bēṛā idjaba bio dji dromada ḅḷda bēṛā.

<sup>2</sup> Ewari aba Salomoḷba israelerāra jūma trācuasia: idji sordaorā bororāda, nēḅḷra cawa obadarāda, dji dromarāda, dji drōārā sida.\*

<sup>3</sup> Jūḗpedadacarea Salomoḷra jūma ādjirā sida Gabaoḷ puru caita ḅḷ eyadaa wāsidaa Ācōrē wua deda mama ḅḷ bēṛā. Maḷ wua dera Ācōrē nezoca Moiseba ējūā pōāsa ewaraga ḅḷde obida basía.

<sup>4</sup> Baribḷṛḷ Salomoḷ ewaride Ācōrē baurudera maḷ dede ḅaē basía, Daviba Quiriat-jeariḷ purudeba Jerusaleḷ purudaa ededa bēṛā. Mama idjia obida wua dede eda waga ḅḷasia.

<sup>5</sup> Baribḷṛḷ animarā babue diabada bronce odada waḗbida Ācōrē wua de quīrāpe basia Gabaoḷ puru caita. Maḷra Uri warra Bezaleelba oda basía.† Bezaleelera Hur wiuzaque basía. Salomoḷra, idjia trācuada ēberārā sida mamaa wāsidaa Ācōrēa iwidiidi carea.

<sup>6</sup> Mama Ācōrē wua de quīrāpe Salomoḷra animarā babue diabada bronce oda caita wāpeda Ācōrēa animarāda mil babue diacuasía.

---

\* **1:2** *Idji sordaorā bororāda.* Hebreo bedeade nāwā ḅḷ ḅḷa: “Mil sordaorā bororāda idjaba cien sordaorā bororāda.” † **1:5** Exodo 38:1-7.

7 Mañ diamasi Ñcõrẽra Salomoõma odjapeda nãwã jarasia:

-Bla quĩrĩã blda mĩa iwídidua.-

8 Salomoõba panusia:

-Bla mñ zeza Davira quĩrĩãneba bio carebabad-  
jia. Mañbe bla mñra idji cacuabari israelerã  
boroda b̂asia.

9 Mñ Boro Ñcõrẽ, bla mñ zeza Davia jarada  
quĩrĩca odua. Bla mñra israelerã boroda b̂asia.  
B̂arib̂r̂ã ãdjirãra zocãrã pan̂a ãb̂ quĩrĩca.

10 Mañ b̂erã necawaada, crĩcha cawaa sida mĩa  
diadua israelerãra bia pe erobai carea. Bla care-  
baẽb̂r̂ã ni ab̂aba b̂a ãberãrã zocãrã pan̂ra poya  
bia pe erobaẽa.-

11-12 Mañne Ñcõrẽba jarasia:

-Mĩa b̂ra mñ ãberãrã boroda b̂asia. Mañne  
bla ab̂abe necawaada, crĩcha cawaa sida iwídisia  
ãdjirã bia pe erobai carea. Sodeba mañda quĩrĩã  
b̂a b̂erã mĩa necawaada, crĩcha cawaa sida b̂a  
diaya. Mañ awara bla parata waîb̂ada, ne jũma  
erobaida, bio dji droma baida, dãrã zocai bai  
sida iwídidãẽmĩna mĩa diaya. Mañ awara b̂a  
dji quĩrũda beudãmãrẽã iwídidãẽmĩna mĩa b̂ra  
ãdjidebemada wagaya. Bla erobai quĩrĩca ni ab̂a  
boro b̂a naẽna b̂adaba neẽ b̂asia idjaba ni ab̂a  
boro b̂are zeb̂r̂ã bida erobaẽa.-

13 Mañbe Gabaoõ puru caita b̂a eyadeba Ñcõrẽ  
wua de b̂amâba Salomoõra Jerusaleãnaa jẽda  
wãpeda jũma israelerãra pe erobesia.

*Salomoõba cawayo, carreta sida ĵr̂ã pedã*

14 Salomoḷba djōbada carretada, cawayo sida zocārā edasia.‡ Carretara 1,400 edasia idjaba cawayoda doce mil edasia. Maḷgara idji sor-daorā panabada puruza idjaba Jerusaleḷne idji ḷabarimaa biḷa ḷacuasia.

15 Salomoḷ dji boro basiḷe oroda, parata sida Jerusaleḷne aḷuba eroḷasia mōgara quīrāca. Idjaba dji biara ḷa bacuru Libanonebema enenada aḷuba eroḷasia mēābema higojō eya carrade bara quīrāca.§

16 Salomoḷ itea ne nēdobadarāba Egiptode idjaba Ciliciade cawayoda nēdobadjidaa.\*

17 Cawayo aḷa cuatro libra paratabari nēdobadjidaa. Egiptode carreta aḷa quince libra paratabari nēdobadjidaa. Maḷbe ādjirāba hititarā bororāa, Siriadebema bororāa biḷa cawayoda, carreta sida nēdobuebadjidaa.

## 2

### *Salomoḷba Ācōrē de droma obida*

1 Maḷbe Salomoḷba idji de dromada, Ācōrē de droma sida obisia.

2 Maḷ bērā ēberārāda setenta mil edasia maḷ de odi careabemada waḷamārēā. Idjaba ochenta mil edasia eyade mōgara toawedaḷmārēā. Maḷ awara 3,600 ḷasia dji traja panḷ bororāda beḷamārēā.

---

‡ **1:14** *Cawayo.* ḷcaḷḷamaarā idjia cawayodeba djōbadarāda jaḷa pesia. § **1:15** *Dji biara ḷa bacuru.* Hebreo beḷeade ḷá ḷaa “cedro” baribḷaḷ ogoēa. \* **1:16** *Egiptode.* ḷcaḷḷamaarā Musriḷe nēdobadjidaa. Musri druara Cilicia druca caita ḷaa.

### 3

<sup>1</sup> Maľbe Salomoľba Ācōrē de dromada Jerusaleľne oi carea jľwa ʙľsia. Maľ dera Moria eyade obisia jebuseo Ornaľba trigo cľrľbari badama. Idji zeza Daviba Ācōrē de droma oi carea maľ ējũāra edasia mama Ācōrēra idjima odjada bērā.

<sup>2</sup> Poa quĩmārē Salomoľ israelerā boroda bedacarea umėbema jedecode ewari umėne jľwa ʙľsia.

### 5

#### *Ācōrē baurude Salomoľba enebida*

<sup>1</sup> Ācōrē de droma Salomoľba obida pārāpedadacarea jũma idji zeza Daviba Ācōrē itea diadara maľ dedaa enebisia: oroda, paratada, dewara nebia sida. Jũma maľgľra Ācōrē itea diada wagabadae ʙľbisia.

<sup>2</sup> Maľbe Salomoľba Israeldebema dji dromarāda, nēbľra cawa obadarāda, dji drōārā sida Jerusaleľnaa jũma trľcuasia Ācōrē baurude Sioľne ʙľda Ācōrē de dromanaa ededamārēā. (Sioľ purura idjaba Davi puru abadaa.\*)

<sup>3</sup> Israeldebema dji umaquĩrāra Salomoľ ʙľmaa jũma zesidaa ādji warrewarreabema de zaquede panabada ewari obada jedecode.†

<sup>4</sup> Israeldebema dji dromarā jũma jũēpedadacarea levitarāba Ācōrē baurudera edade wāsidaa.

---

\* **5:2** 2 Samuel 5:6-9. † **5:3** Levitico 23:33-43.

<sup>5</sup> Maĩne ãdjirãba, sacerdoterã bida baurudera, ãcõrẽ wua dera jũma maĩ dede b<sub>Λ</sub> sida ãcõrẽ de dromanaa edesidaa.

<sup>6</sup> Maĩne ãcõrẽ baurude quĩrãpe Israeldebema boro Salomõba, jũma israelerã idji ume dji j<sub>Λ</sub>re duan<sub>Λ</sub> bida ovejada, paca sida ãcõrẽa babue diacuasidaa. ãdjia babue diapedada animarãra zocãrã panana bẽrã poya juachadaẽ basía.

<sup>7</sup> Maĩbe sacerdoterãba ãcõrẽ baurudera idji de dromane dji edaara b<sub>Λ</sub> dejãnaa edesidaa. Maĩ dejãra “ãcõrẽ itea biara b<sub>Λ</sub> dejã” abadjidaa. Mama baurudera bajãnebema nezoca zaca pan<sub>Λ</sub> i edre b<sub>Λ</sub>sidaa.‡

<sup>8</sup> Maĩ bajãnebema nezoca zaca pan<sub>Λ</sub>ra i pae pan<sub>Λ</sub> quĩrãca nũpanasidaa. Mãwã ãdji ira baurude dji jira edebada bacuru bara ãrã panasidaa.

<sup>9</sup> Baurude jira edebada bacurura draso b<sub>Λ</sub> bẽrã dji quẽb<sub>Λ</sub>ra ãcõrẽ itea b<sub>Λ</sub> dejãareba unubadjidaa. Barib<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub> ãcõrẽ de droma dajadaareba maĩ bacuru quẽb<sub>Λ</sub>ra ununaca basía. Wadibida maĩ bacurura mama pan<sub>Λ</sub>a.

<sup>10</sup> Umébema mõgara pewede Moiseba b<sub>Λ</sub>dada baurudede eda panasidaa. Waa neẽ basía. Israelerã Egiptodeba ãdr<sub>Λ</sub>dapeda Horeb eyade panasidade ãcõrẽba ãdjirã ume bedea b<sub>Λ</sub>peda maĩ mõgarara diasia.

<sup>11</sup> Baurudera ãcõrẽ de dromane eda b<sub>Λ</sub>dapeda sacerdoterãra ãcõrẽ itea b<sub>Λ</sub> dejãneba dajadaa wãsidaa. Jũma ãdjirã mama duan<sub>Λ</sub>ba naẽna osidaa

‡ 5:7 *Bajãnebema nezoca.* Hebreo bedede “Querubiã” b<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub>a. Maĩgarãra bajãnebema nezoca i bara beaa.

ara ādjida Ācōrē quīrāpita bia beadi carea. ΛcΛrΛba māwā osidaa ādjia Ācōrē dede ne odi careabema ewariēmīna.

<sup>12</sup> Mañne trlābi zá cawa panΛ levitarā Asára, Hemałra, Jedutułra, ādji warrarāra, jūma ādji ēberārā sida animarā babue diabada λmādau odjabariare λta duanasidaa. Dji biara bΛ lino wua ođada jλ panasidaa. Trlābida zá panasidaa címbaloba, arpaba, idjaba salterioba. Ādjirā ume 120 sacerdoterāba cachiruda zá panasidaa.

<sup>13</sup> Cachiru zá panΛne dewararāda trlā duanasidaa jūmarāba ābaa Ācōrēa bia beadeadi carea idjaba bia bΛada adi carea. Cachiru zá panΛne, címbalo zá panΛne, dewarabema zá panΛne biđa dji trlā duanΛba Ācōrēda nāwā bia jarasidaa: Ācōrēra bio biya quirua. Idjia ewariza dadjirāra quīrīā bΛa.

Māwā panΛne cawaēne Ācōrē de dromane eđa jλrārāba towaga nūmesia.

<sup>14</sup> Mañne sacerdoterāba Ācōrē de dromane obadara poya ođae basía Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroda idji de dromane eđa bΛ bērā.

**Ãcõrẽ Bedea**  
**New Testament in Emberá, Northern**  
**(PM:emp:Emberá, Northern)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Emberá, Northern

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e